

УДК 37.016:81'246.2 (571.56)
DOI 10.23951/1609-624X-2017-4-112-117

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ПОНЯТИЙ РОДНОГО ЯЗЫКА (ЯЗЫКА САХА) В ОСНОВНОЙ ШКОЛЕ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

А. Д. Саввинова

Институт национальных школ Республики Саха (Якутия), Якутск

Освещаются вопросы языкового образования в условиях функционирования двух государственных языков (на примере Республики Саха (Якутия)). На фоне внедрения федерального государственного образовательного стандарта образовательная среда республики динамично развивается, на основе научных исследований разрабатываются современные учебно-методические комплекты, учебные пособия, справочные материалы.

Известно, что родной язык выполняет особую роль, поскольку именно он является основой для формирования и развития мышления, интеллектуальных и творческих способностей, а также социализации личности и приобщения ее к культуре. Поэтому в данной статье рассмотрены особенности формирования учащимися лингвистических понятий на примере обучения родному языку.

Описывается наблюдение за ходом обучения в 5–9-х классах якутских школ, дается краткий анализ учебников по родному языку в основной школе. Для более успешного развития и формирования языковых компетенций предлагаются справочные материалы, разработанные Институтом национальных школ Республики Саха (Якутия).

Ключевые слова: билингвальное образование, лингвистические компетенции, лингвистические словари, лингвистические умения, методы (приемы) обучения, принцип учета родного языка, родной язык, русский язык, сбалансированное двуязычие, система языкового образования, язык обучения, язык саха.

В ходе развития системы российского образования разрабатываются и реализуются современные методы и приемы преподавания родных языков. Поэтому для достижения высокого уровня овладения родным языком, при разработке и реализации данных методов и приемов необходимо учитывать особенности каждого региона, где функционируют два государственных языка. Республика Саха (Якутия) является одним из субъектов Российской Федерации, где с 1992 г. установлены два государственных языка: русский язык и язык саха. Поэтому система образования республики является двуязычной.

По данным Министерства образования Республики Саха (Якутия), в Якутии функционируют 649 общеобразовательных организаций, обеспечивающих вариативность образования для 133 774 обучающихся. Из них на языке саха обучаются 52 411 детей, а 78 158 учащихся обучаются на русском языке. Как учебный предмет изучают язык саха 23 586 детей. Поэтому в условиях двуязычного образования формирование лингвистических понятий на родном языке, которые являются гарантией качественного усвоения знаний, предметного содержания и развития лингвистических компетенций школьников, приобретает особую актуальность.

Лаборатория якутского языка Научно-исследовательского института национальных школ РС (Я) углубленно занимается вопросами билингвального обучения в регионе, на данный момент ведет исследование по формированию лингвистических и

математических понятий на русском языке и языке саха.

Целью данного исследования является выявление особенностей процесса формирования лингвистических понятий у учащихся 5–9-х классов в условиях билингвального обучения.

Лингвистика понимается как наука, изучающая языки. Отсюда вытекает следующий приоритет – формирование лингвистической компетенции у учащихся, т. е. усвоение лингвистических понятий. В «Новом словаре методических терминов и понятий» дается определение лингвистической компетенции (языковая компетенция) – владение системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонемном, морфемном, лексическом, синтаксическом. Учащийся обладает языковой компетенцией, если он имеет представление о системе изучаемого языка и может пользоваться этой системой на практике. На качество языковой компетенции в изучаемом языке влияет не только степень владения им, но и уровень компетенции учащихся на родном языке. Языковая компетенция, по Н. Хомскому, означает способность понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения [1, с. 362].

А слово «понятие» толкуется как одна из логических форм мышления, высший уровень обобщения, характерный для словесно-логического обобщения. Понятие имеет абстрактный, не наглядный характер. Понятийное содержание мышления на родном языке складывается у человека в процессе

формирования его личности. Содержание понятия – это совокупность признаков, по которым предметы обобщаются в понятия. Объем понятия – множество обобщаемых в нем предметов, каждому из которых принадлежат признаки, относящиеся к содержанию понятия. В форме понятия происходит процесс усвоения учащимися системы научных знаний. Для педагогики большое значение имеет различение так называемых житейских и научных понятий. Житейские понятия образуются вне специального обучения, в ходе жизнедеятельности человека, опосредствованной его общением с другими людьми. Научные же понятия систематичны, имеют четкие признаки, а их связь с действительностью должна быть специально раскрыта учащимся в процессе обучения [1, с. 205].

Процесс формирования языковых понятий исследователи в основном делят на 3–4 этапа. В словаре-справочнике М. Р. Львова понятие в курсе русского языка определяется как «логически оформленная мысль о предмете, явлении, в которой указаны существенные его признаки. Усвоение понятий изучаемой науки составляет основу обучения. Поэтому при обучении русскому языку необходимо, во-первых, отобрать основные языковые понятия для включения их в программу и учебники, во-вторых, определить степень полноты их усвоения, в-третьих, разработать методику формирования языковых понятий. В процессе формирования понятий у учащихся выделяются три этапа:

1) накопление наблюдений в процессе языкового анализа, их первичное обобщение;

2) определение понятий, что связано с введением термина, подведением нового понятия под ближайшее уже известное родовое понятие и указание важнейших отличительных признаков;

3) дальнейшее углубление понятий, т. е. выделение новых, ранее неизвестных признаков явления. В процессе обучения не все введенные в курс понятия проходят все этапы формирования, многие понятия даются без определений. Учителю необходимо видеть процесс формирования каждого языкового понятия» [2, с. 145–146].

В общеобразовательных организациях с родным (нерусским) языком обучения в Республике Саха (Якутия) обучение в начальных классах происходит на языке саха. Именно в начальной школе начинается работа над формированием лингвистических понятий. Но это долгий и трудоемкий процесс, так как работа в основном связана с терминами. Главным в обучении является педагогический язык, где должно идти упорядочение и организация терминологии обучения на всех предметах. Мы считаем, что недостаточно внимания уделяется терминологической стандартизации на родном языке. В ходе наблюдения за обучением учащихся

школ с родным (нерусским) языком обучения экспериментальная проверка выявила, что есть потребность составления учебников и учебных пособий с использованием единой школьной терминологии, при этом термины должны соответствовать возрастным особенностям учащихся.

В результате предварительных наблюдений за учебным процессом в 5–9-х классах и посещения уроков языка саха в образовательных организациях г. Якутска можно сделать вывод, что изучение лингвистических понятий не вызывает необходимого интереса у детей, недостаточно развито умение пользоваться терминологическими словарями, нет системной и целенаправленной работы по формированию лингвистических понятий. В основном на уроках родного языка учащиеся заучивают лингвистические понятия и правила, не осознавая сути содержания. Формально изученные лингвистические понятия не могут стать прочной основой для изучения орфографии, морфологии, синтаксиса, так как в период с 5-го по 9-й класс даются сложные грамматические материалы. Именно на курсах родного языка обеспечивается формирование и развитие лингвистической компетенции, совершенствование речевой деятельности, которая является гарантией качественного усвоения знаний, предметного содержания и в дальнейшем помогает успешно осваивать программу других дисциплин. Как утверждал Дж. Каминс, освоение второго языка в значительной мере зависит от уровня развития первого языка. Если первый язык развит настолько, что ребенок способен пользоваться им в отрыве от контекста, освоение второго языка происходит сравнительно легко [3, с. 11].

В системе образования Якутии в основной школе осуществляется переход на билингвальное обучение. Переходный этап, где учащиеся обретают опыт в использовании русского языка, это 5–6-е классы, на котором происходит осмысленная транспозиция лингвистических понятий с языка саха на русский язык. Данный процесс должен происходить под чутким руководством учителя, которому нужно знать и учесть факторы развития лингвистических понятий. Например: использование лингвистических понятий в процессе смежных дисциплин (в нашем случае на уроках языка саха и русского языка, где требуется согласованная работа учителей данных предметов).

Так как показателем успешного усвоения системы лингвистических понятий является владение лингвистическими терминами, в 2015–2016 учебном году в 5–9-х классах якутских школ совместно со старшим научным сотрудником Института национальных школ Республики Саха (Якутия), специалистом по русскому языку М. К. Поповой была проведена экспериментальная работа по выявле-

нию уровня сформированности лингвистических понятий на языке саха и на русском языке. В эксперименте приняли участие 124 учащихся. Первым этапом был опрос о донаучных представлениях о лингвистических понятиях в разделах курса языка саха, предложено сделать классификацию терминов по видовым признакам, раскрыть содержание понятий и указать их основные признаки, далее была проведена проверочная работа.

Рассмотрим основные лингвистические понятия, которые учащийся должен усвоить в курсе языка саха.

Фонетические понятия (фонетической ёйдөбүллэр) – понятия, формирование которых происходит практическим путем: звук (дорбоон), дифтонг (дьуптуон), слог (сүһүөх).

Лексические понятия (лексическэй ёйдөбүллэр) – синонимы, антонимы, фразеологизмы (сомооо домох), архаизмы (эргэрбит тыллар), неологизмы (сага тыллар).

В грамматические понятия (грамматическэй ёйдөбүллэр) входят:

морфологические понятия (морфологическэй ёйдөбүллэр) – части речи и их категории: имя существительное (аат тыл), имя прилагательное (дабааһын аат), имя числительное (ахсаан аат), глагол (туохтуур);

синтаксические понятия (синтаксическэй ёйдөбүллэр) – словосочетания (тыл ситимэ), однородные члены предложения (этии биир уустаах чилиэннэрэ) и т. д.

Основные понятия, с которыми учащиеся общеобразовательных школ знакомятся при изучении разделов родного языка, которые так же, как в русском языке, предполагают комплексное обучение фонетике, лексике, грамматике языка (морфологии и синтаксису), усвоение навыков правописания (орфографических и пунктуационных), устной и письменной речи. В курсе родного языка в пятом и последующих классах лексику изучают как повторение сведений из курса начальной школы. Основу школьного курса лексики составляют понятия, характеризующие слово в аспекте значения, употребления и происхождения. Учащиеся должны знать лексические значения слов, назначение слова в языке, однозначные и многозначные слова, синонимы, антонимы, омонимы, устаревшие слова (фразеологизмы), неологизмы, заимствованные слова, уметь толковать лексические значения слов, пользоваться толковыми словарями. Вышеназванные лингвистические понятия ученик изучает с начального класса, именно этот период занимает центральное место в обучении родному языку и является фундаментом дальнейшего успешного изучения языка. В учебнике 5-го класса «Саха тыла: 5 кылааска үөрэнэр кинигэ» [4] представлено бо-

лее 50 терминов и понятий, с которыми они должны ознакомиться и изучить, при этом из данных понятий примерно 50 % они прошли еще в начальных классах (антоним, синоним, омоним, лексика, члены предложения, дифтонг, текст, тема и т. д.). Приложение учебника включает правила орфографии и пунктуации, изучаемые в 5-м классе, толковый словарь, орфографический словарь и словарь омонимов с языка саха на русский язык. В этом периоде обучения родному языку (5–6-е классы) не хватает лингвистических словарей на родном и русском языках. В свою очередь разрабатываемые словари и справочники должны быть адаптированными и рекомендованными для использования в учебном процессе. В 2016 г. Институт национальных школ Республики Саха (Якутия) выпустил серию словарей. «Словарь лингвистических терминов русского и якутского языков» для 5–9-х классов (составитель – М. К. Попова) способствует интеграции содержания образования по родному и русскому языку. Также на основе исследовательских работ издан якутско-русский, русско-якутский терминологический словарь по математике «Математика тиэрминнэрин тылдьыта» (составители – Н. И. Спиридонова, А. Д. Саввинова) для учащихся основной школы [5]. Предлагается использовать данные словари в ходе учебного процесса для успешного формирования лингвистических и математических понятий на родном и русском языке.

Морфология языка саха в 6–7-х классах дается в полном объеме, где изучается изменение форм частей речи. В курсе морфологии 6-го класса даны более 50 терминов и понятий в учебнике «Саха тыла. Морфология» [6], а в 7-м классе – более 60 языковых терминов и понятий в учебнике «Саха тыла: морфология» [7]. К учебнику 6-го класса прилагается краткий толковый словарь архаизмов, а в 7-м классе в качестве приложения дается словарь синонимов и фразеологизмов языка саха.

Изучение морфологии должно способствовать обогащению словарного запаса, усвоению норм правописания, правил словоупотребления и развития речи у детей. Система изучения морфологии, как и в предыдущих классах, построена на основе обобщенных понятий. На данном этапе предполагается развитие грамматических умений, лингвистической компетенции, совершенствование речевой культуры. Здесь ученик знакомится с новыми лингвистическими понятиями, поэтому важно педагогом создать психолого-педагогические условия и сопоставить основные сходства и расхождения морфологии языка саха и русского языка, чтобы обеспечить преемственность образования. Тогда учащиеся при усвоении лингвистических понятий, таких как: аат тыл – имя существительное, туохту-

ур – глагол, дабааһын аат – имя прилагательное, солбуйар аат – местоимение, түһүк – падеж и т. д., будут осуществлять транспозицию при обучении на неродном языке и в последующем в результате учебно-познавательной деятельности приобретут устойчивые лингвистические компетенции.

Обучение правилам якутской орфографии – одна из важных задач школьного курса языка саха. В отличие от орфографии русского языка, где основой является морфологический принцип, в языке саха учащиеся каждое слово пишут так, как его слышат и произносят, то есть действует фонетический принцип. Учащиеся должны уметь обозначать отдельные звуки, правильно писать основы слов (дойду – дайды, илии – элии, сордон – сордон), аффиксированные формы (отчут, тойоттор, киһинэн), глаголы, прилагательные, числительные, наречия, а также знать употребление дефиса, правила переноса и осуществлять орфографический разбор слов [8, с. 157].

Систематический курс синтаксиса в основной школе преподается с пятого класса, где изучается синтаксический строй языка, предложения и текста, вместе с ними учащиеся изучают знаки препинания. На данном курсе учащиеся должны уметь производить синтаксический разбор словосочетаний, простых двусоставных и односоставных предложений, составлять простые двусоставные и односоставные предложения и т. д. При изучении данного раздела учителя должны уделить особое внимание познавательной деятельности, интенсивному развитию связной речи, лингвистическому анализу и развитию языковой компетенции.

Начиная с 7 класса обучение проводится преимущественно с упором на русский язык, где осуществляется иммерсионное обучение. К моменту поступления в старшие классы средней школы происходит переход на язык профессиональной подготовки, то есть языком обучения выступает только русский, а родной язык изучается как предмет.

В 8–9-х классах изучается систематический курс синтаксиса и стилистики, что дает возможность обогатить речь детей стилистическими средствами, формировать лингвистические понятия и углубить знания о функциональных стилях речи родного языка. На данном этапе используют в учебном процессе учебник под авторством И. П. Винокурова «Саха тыла: 8–9 кылааска үөрэнэр кинигэ» [9].

Далее рассмотрим основные методы и приемы для развития и формирования лингвистических понятий:

на каждом уроке включить лингвистические понятия в речь учащихся. При каждом повторении лингвистических терминов происходит опыт наблюдения, сопоставления, анализа данных поня-

тий, что способствует закреплению изученного материала;

работать с толковыми, орфографическими, терминологическими словарями. Умение работать со словарем дает возможность расширить свой словарный запас, повысить грамотность. Как отмечают психологи, словарь нужно использовать с 5-го класса и продолжать такую работу в 6–9-х классах. Далее ученик сам может грамотно пользоваться словарем;

работа с дидактическими, наглядными материалами. Как известно, благодаря наглядным материалам у учащихся формируется правильное представление о понятии, поэтому на уроках языка саха целесообразно использовать таблицы, схемы и т. д.; *использовать межпредметные связи с другими дисциплинами, сопоставление терминов и понятий.*

Межпредметные связи – это опора, систематизация и обобщение ранее полученных знаний по другим предметам в процессе изучения и закрепления нового материала. Изученные понятия на уроках языка саха могут стать фундаментом для качественного освоения терминов на уроках русского языка. Также учитель может сопоставить данные термины, показать перевод, дать задание по выявлению схожести либо отличий в разделах языка саха и русского языка;

проведение викторин, анкетирования. Используя игровую форму проведения уроков, можно эффективно формировать и развивать лингвистические понятия. Например, найти сходства и различия определений заданных терминов, отгадывание терминов по их определению и т. д.

В условиях билингвизма, когда языком обучения выступают родной и русский язык, изучение лингвистических понятий должно иметь особый подход, так как усвоение терминов и понятий должно опираться на родной язык учащегося. Сопоставление двух языков важно не только с точки зрения установления отличий, но и аналогий, в которых проявляются лингвистические универсалии, на которые можно опереться при изучении неродного языка [10, с. 6]. Так же считает автор учебника «Русский язык» для школ с якутским языком обучения М. К. Попова: «Для максимального использования положительного переноса в национальной школе родной язык учащихся должен преподаваться качественно: знания, умения, навыки учащихся по родному языку должны быть на достаточно высоком уровне. Только в таком случае можно использовать транспозицию в методических целях, извлекая необходимую пользу и управляя процессом транспозиции сознательно и планомерно в ходе изучения русского языка» [11, с. 242].

Результаты наблюдений показывают, что необходимо уделять внимание овладению учащимися лингвистическими понятиями, далее сопоставить программы родного и русского языков, а также выбор соответствующих приемов и методов обучения при изучении разделов этих языков. Дальнейшая работа над усовершенствованием методики преподавания родного языка, обеспечение преемственности обучения русскому языку и языку саха могут

привести к повышению уровня качества билингвального образования. Далее в 2017–2018 гг. стоит задача создать учебные пособия с разработкой моделей развития речи учащихся основной школы в процессе изучения фонетики, орфографии, лексики, морфологии, синтаксиса родного (языка саха) и русского языка с учетом современных педагогических и лингвистических подходов в условиях билингвального обучения.

Список литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., Издательство ИКАР, 2009. 448 с.
2. Львов М. Р. Словарь-справочник по методике русского языка. М., Просвещение, 1988. 240 с.
3. Дружинин В. Н. Современная психология. Справочное руководство. М., Инфра-М, 1999. 687 с.
4. Петров Н. Е. Саха тыла: 5 кылааска үөрэнэр кинигэ. Якутск, 2000. 192 с.
5. Spiridonova N. I., Savvinova A. D. Distinctive features of formation of mathematical language in the context of bilingual education // Procedia-Social and Behavioral Sciences. 2015. P. 714–724. URL: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815060486> (дата обращения: 09.12.2016).
6. Неустроев Н. Н. Саха тыла. Морфология: 6 кылааска үөрэнэр кинигэ. Якутск, 1999. 112 с.
7. Неустроев Н. Н. Саха тыла. Морфология: 7 кылааска үөрэнэр кинигэ. Якутск, 1999. 112 с.
8. Саввинова А. Д. Модель обучения родному (якутскому) языку в билингвальном образовательном процессе с учетом формирования метапредметных умений у учащихся // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32). 223 с.
9. Винокуров И. П. Саха тыла: 8–9 кылааска үөрэнэр кинигэ. Якутск, 1998. 136 с.
10. Шанский Н. М. Русское языкознание и лингводидактика: сб. статей. М.: Русский язык, 1985. 240 с.
11. Попова М. К. Управление транспозицией при национально-ориентированном обучении русскому языку // Педагогическое мастерство и педагогические технологии. 2015. № 4 (6). С. 236–242.

Саввинова Анна Дмитриевна, научный сотрудник, Институт национальных школ Республики Саха (Якутия)
(ул. Октябрьская, 22, Якутск, Россия, 677027). E-mail: savv_anna@mail.ru

Материал поступил в редакцию 13.12.2016.

DOI 10.23951/1609-624X-2017-4-112-117

FEATURES OF FORMATION OF LINGUISTIC CONCEPTS OF THE NATIVE LANGUAGE (THE SAKHA LANGUAGE) AT BASIC SCHOOL IN BILINGUAL EDUCATION

A. D. Savvinova

Research Institute of National Schools of Sakha Republic, Yakutsk, Russian Federation

The Sakha language is one of the state languages of the Republic of Sakha (Yakutia). For development and support of the native language in our Republic extensive work is being done in the field of bilingual education. The concept of bilingual education involves interrelated activities of teachers and students, aimed at the study of the subject means of native and non-native languages, which is achieved by mastering subject content, the development of speech and thinking, and the formation of balanced bilingualism in which students acquire languages in the same degree.

The article addresses the issues of language education in terms of functioning of the two state languages (on the example of the Republic of Sakha (Yakutia)). Against the background of introduction of Federal state educational standard, the educational environment of the Republic is developing dynamically, based on the scientific research modern teaching materials, manuals, reference materials are being developed.

It is known that the native language plays a special role, since it is the basis for the formation and development of thinking, intellectual and creative abilities, as well as socialization of personality and introducing it to culture. Therefore, this article describes features of formation of students' linguistic concepts in teaching to the native language.

Describes the monitoring study in 5–9th forms of the Yakut schools, a brief analysis of textbooks in the native language in the primary school. For more successful development and formation of linguistic

competencies, reference materials developed by the Research Institute of National Schools of the Republic of Sakha (Yakutia) are offered.

Key words: *bilingual education, linguistic competence, linguistic dictionaries, linguistic skills, techniques (methods) of training, the principle of consideration of native language, native language, the Russian language, balanced bilingualism, the system of language education, language learning.*

References

1. Azimov E. G., Shchukin A. N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [A new dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language training)]. Moscow, Izdatel'stvo IKAR Publ., 2009. 448 p. (in Russian).
2. L'vov M. R. *Slovar'-spravochnik po metodike russkogo yazyka* [Dictionary-reference book on the methods of teaching Russian]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1988. 240 p. (in Russian).
3. Druzhinin V. N. *Sovremennaya psikhologiya. Spravochnoye rukovodstvo* [Modern psychology. Reference guide]. Moscow, Infra-M Publ., 1999. 687 p. (in Russian).
4. Petrov N. E. *Sakha tyla: 5 kylaaska yereener kingie* [The Yakut language. Textbook]. Yakutsk, 2000. 192 p. (in Yakut).
5. Spiridonova N. I., Savvinova A. D. *Distinctive features of formation of mathematical language in the context of bilingual education. Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 2015, pp. 714–724. DOI: 10/2016/j.sbsro.2015.11.693. URL: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815060486> (accessed 09.12.2016).
6. Neustroev N. N. *Sakha tyla. Morfologiya: 6 kylaaska yereener kinige* [The Yakut language. Morphology: textbook]. Yakutsk, 1999. 112 p. (in Yakut).
7. Neustroev N. N. *Sakha tyla. Morfologiya. 7 kylaaska yereener kingie* [The Yakut language. Morphology: textbook]. Yakutsk, 1999, 112 p. (in Yakut).
8. Savvinova A. D. *Model' obucheniya rodnomu (yakutskomu) yazyku v bilingval'nom obrazovatel'nom protsesse s uchetom formirovaniya metapredmetnykh umeniy u uchashchikhsya* [Model of training in native (Yakut) language in bilingual educational process taking into account formation of metasubject abilities at pupils]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, 2014, no. 2 (32), pp. 155–161 (in Russian).
9. Vinokurov I. P. *Sakha tyla: 8–9 kylaaska yereener kingie* [The Yakut language. Textbook]. Yakutsk, 1998. 136 p. (in Yakut).
10. Shanskiy N. M. *Russkoye yazykoznanie i lingvodidaktika: sbornik statey* [Russian linguistics and linguodidactics: collection of articles]. Moscow, Russkiy yazyk, 1985. 240 p. (in Russian).
11. Popova M. K. *Upravleniye transpozitsiy pri natsional'no-orientirovannom obuchenii russkomu yazyku* [Control of transposition in the national-oriented teaching of the Russian language]. *Pedagogicheskoe masterstvo i pedagogicheskiye tekhnologii – Pedagogical skills and educational technology*, 2015, no. 4 (6), pp. 236–242 (in Russian).

Savvinova A. D., Research Institute of National Schools of Sakha Republic (ul. Oktyabrskaya, 22, Yakutsk, Yakutiya, Russian Federation, 677000). E-mail: savv_anna@mail.ru